



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

CEFTA Tariff Preference Regulations

Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCA)

SOR/2009-200

DORS/2009-200

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on July 1, 2009

Dernière modification le 1 juillet 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on July 1, 2009. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juillet 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	CEFTA Tariff Preference Regulations			Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCA)	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	GENERAL	1	2	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1
4	COMING INTO FORCE	4	4	ENTRÉE EN VIGUEUR	4

Registration
SOR/2009-200 June 18, 2009

CUSTOMS TARIFF

CEFTA Tariff Preference Regulations

P.C. 2009-1039 June 18, 2009

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 16(2)^a of the *Customs Tariff*⁶, hereby makes the annexed *CEFTA Tariff Preference Regulations*.

Enregistrement
DORS/2009-200 Le 18 juin 2009

TARIF DES DOUANES

Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCA)

C.P. 2009-1039 Le 18 juin 2009

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(2)^a du *Tarif des douanes*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCA)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c. 28, s. 34(1)

^b S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 2001, ch. 28, para. 34(1)

^b L.C. 1997, ch. 36

CEFTA TARIFF PREFERENCE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these regulations.

“agricultural product originating in Iceland” means an originating agricultural product that is entitled to the benefit of the Iceland Tariff, but is excluded from the benefit of the Norway Tariff and the Switzerland – Liechtenstein Tariff. (*produit agricole originaire d’Islande*)

“agricultural product originating in Norway” means an originating agricultural product that is entitled to the benefit of the Norway Tariff, but is excluded from the benefit of the Iceland Tariff and the Switzerland – Liechtenstein Tariff. (*produit agricole originaire de Norvège*)

agricultural product originating in Switzerland or Liechtenstein means an originating agricultural product that is entitled to the benefit of the Switzerland – Liechtenstein Tariff, but is excluded from the benefit of the Iceland Tariff and the Norway Tariff. (*produit agricole originaire de Suisse ou du Liechtenstein*)

“originating product” has the same meaning as in the Canada – EFTA Free Trade Agreement, signed January 26, 2008. (*produit originaire*)

GENERAL

2. For the purposes of paragraph 24(1)(b) of the *Customs Tariff*, and subject to section 3, originating products exported from Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein are entitled to the benefit of the Iceland Tariff, the Norway Tariff or the Switzerland – Liechtenstein Tariff if

- (a) the products are shipped to Canada without shipment through another country either
 - (i) on a through bill of lading, or
 - (ii) without a through bill of lading and the importer provides, when requested by an officer, documentary evidence that indicates the shipping route

RÈGLEMENT SUR LA PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (ALÉCA)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«produit agricole originaire d’Islande» Produit originaire agricole qui bénéficie du tarif de l’Islande, mais ne bénéficie ni du tarif de la Norvège ni du tarif de Suisse-Liechtenstein. (*agricultural product originating in Iceland*)

«produit agricole originaire de Norvège» Produit originaire agricole qui bénéficie du tarif de la Norvège, mais ne bénéficie ni du tarif de l’Islande ni du tarif de Suisse-Liechtenstein. (*agricultural product originating in Norway*)

«produit agricole originaire de Suisse ou du Liechtenstein» Produit originaire agricole qui bénéficie du tarif de Suisse-Liechtenstein, mais ne bénéficie ni du tarif de l’Islande ni du tarif de la Norvège. (*agricultural product originating in Switzerland or Liechtenstein*)

«produit originaire» S’entend au sens de l’Accord de libre-échange Canada–AELÉ, signé le 26 janvier 2008. (*originating product*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Pour l’application de l’alinéa 24(1)(b) du *Tarif des douanes* et sous réserve de l’article 3, les produits originaires bénéficient du tarif de l’Islande, du tarif de la Norvège ou du tarif de Suisse-Liechtenstein, s’ils sont expédiés au Canada à partir de ces pays et si les conditions suivantes sont réunies :

- a) dans le cas où ils ne transitent pas par un autre pays :
 - (i) soit ils sont expédiés sous le couvert d’un connaissement direct,
 - (ii) soit ils sont expédiés sans connaissement direct et l’importateur fournit, à la demande de l’agent des

and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products; or

(b) the products are shipped to Canada through another country and the importer provides, when requested by an officer,

(i) documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products, and

(ii) a copy of the customs control documents that establish that the products remained under customs control while in that other country.

3. (1) Agricultural products originating in Iceland are entitled to the benefit of the Iceland Tariff if

(a) the products are shipped from Iceland to Canada without shipment through another country either

(i) on a through bill of lading, or

(ii) without a through bill of lading and the importer provides, when requested by an officer, documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products; or

(b) the products are shipped from Iceland to Canada through another country and the importer provides, when requested by an officer,

(i) documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products, and

(ii) a copy of the customs control documents that establish that the products remained under customs control while in that other country.

(2) Agricultural products originating in Norway are entitled to the benefit of the Norway Tariff if

(a) the products are shipped from Norway to Canada without shipment through another country either

douanes, des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation;

b) dans le cas où ils transitent par un autre pays, l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes:

(i) des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation,

(ii) une copie des documents de contrôle douanier démontrant qu'ils sont demeurés sous contrôle douanier pendant leur transit dans l'autre pays.

3. (1) Les produits agricoles originaires d'Islande bénéficient du tarif de l'Islande s'ils sont expédiés au Canada à partir de ce pays et si les conditions suivantes sont réunies:

a) dans le cas où ils ne transitent pas par un autre pays:

(i) soit ils sont expédiés sous le couvert d'un connaissement direct,

(ii) soit ils sont expédiés sans connaissement direct et l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes, des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation;

b) dans le cas où ils transitent par un autre pays, l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes:

(i) des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation,

(ii) une copie des documents de contrôle douanier démontrant qu'ils sont demeurés sous contrôle douanier pendant leur transit dans l'autre pays.

(2) Les produits agricoles originaires de Norvège bénéficient du tarif de la Norvège s'ils sont expédiés au Canada à partir de ce pays et si les conditions suivantes sont réunies:

- (i) on a through bill of lading, or
 - (ii) without a through bill of lading and the importer provides, when requested by an officer, documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products; or
- (b) the products are shipped to Canada from Norway through another country and the importer provides, when requested by an officer,
- (i) documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products, and
 - (ii) a copy of the customs control documents that establish that the products remained under customs control while in that other country.
- (3) Agricultural products originating in Switzerland or Liechtenstein are entitled to the benefit of the Switzerland – Liechtenstein Tariff if
- (a) the products are shipped from Switzerland or Liechtenstein to Canada without shipment through another country either
- (i) on a through bill of lading, or
 - (ii) without a through bill of lading and the importer provides, when requested by an officer, documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products; or
- (b) the products are shipped from Switzerland or Liechtenstein to Canada through another country and the importer provides, when requested by an officer,
- (i) documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the products, and
- a) dans le cas où ils ne transitent pas par un autre pays :
- (i) soit ils sont expédiés sous le couvert d'un connaissement direct,
 - (ii) soit ils sont expédiés sans connaissement direct et l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes, des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation;
- b) dans le cas où ils transitent par un autre pays, l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes :
- (i) des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation,
 - (ii) une copie des documents de contrôle douanier démontrant qu'ils sont demeurés sous contrôle douanier pendant leur transit dans l'autre pays.
- (3) Les produits agricoles originaires de Suisse ou du Liechtenstein bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein s'ils sont expédiés au Canada à partir de l'un ou l'autre de ces pays et si les conditions suivantes sont réunies :
- a) dans le cas où ils ne transitent pas par un autre pays :
- (i) soit ils sont expédiés sous le couvert d'un connaissement direct,
 - (ii) soit ils sont expédiés sans connaissement direct et l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes, des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation;
- b) dans le cas où ils transitent par un autre pays, l'importateur fournit, à la demande de l'agent des douanes :
- (i) des preuves documentaires faisant état de l'itinéraire et de tous les points d'expédition et de transbordement avant leur importation,

(ii) a copy of the customs control documents that establish that the products remained under customs control while in that other country.

(ii) une copie des documents de contrôle douanier démontrant qu'ils sont demeurés sous contrôle douanier pendant leur transit dans l'autre pays.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on July 1, 2009, but if they are registered after that day, they come into force on the day they are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.